

Hạnh phúc của trẻ em

こ
子どもの
しあわせ



Giới thiệu "Trung tâm tư vấn trẻ em"

じどうそうだんじょ あんない
『児童相談所』のご案内

Đừng lo lắng một mình, hãy liên hệ với chúng tôi

ひとり なや きがる き
一人で悩まず、お気軽に聞いてください

ベトナム語

Trả lời những thắc mắc về trẻ em

こどもに^{かん}関する^{そうだん}さまざまな^{おう}相談に^お応じます

Ví dụ, những việc đang phải lo lắng như...

たとえば、こんなことで^{なや}悩んでいる^{かた}方

Lo lắng việc **nuôi con**
子育て^{こそだ}が不安^{ふあん}

Không thể nuôi con trong **Gia đình**
子どもを^{かてい}家庭^{まだ}で育てられない

Con đang bị **ngược đãi**
子どもが^{ぎやくたい}虐待^さされている

Bị chậm **phát triển**, nói chuyện
発達^{はったつ}や言葉^{ことば}がおくれている

Không muốn đi đến **trường học**
がっこう^い学校^いに行きたくない

Đang **phạm pháp**...?
ひこう^ひ非行^{こう}では...?

- ★ Thời gian tiếp nhận tư vấn:
Từ 8h30~17h15 thứ 2 đến thứ 6
* Nghỉ việc thứ 7, chủ nhật, ngày lễ

- ★ 相談受付時間
月～金曜日 午前8時30分～午後5時15分
* 土・日曜日・祝日は休みです。

- ★ Phí tư vấn và kiểm tra là 0 ¥.

- ★ 相談や検査の費用は、0円です。

- ★ Giữ bí mật.

- ★ 秘密は守ります。

- ★ Không có phiên dịch.

- ★ 通訳人はいません。



Thực hiện những trợ giúp như sau

このような援助を行います

Đội ngũ chuyên môn kết hợp thành nhóm và tiến hành tư vấn

せんもん く そうだん おう
専門のスタッフがチームを組んで相談に応じます

■ Tiếp nhận câu hỏi, thắc mắc

Nghe sự việc từ gia đình và trẻ em, cùng giải quyết việc khó khăn, và những điều lo lắng.

Hơn nữa, tùy vào nội dung tư vấn, nhân viên chuyên môn sẽ kiểm tra đặc điểm, sự phát triển của trẻ, và sẽ hỗ trợ liên tục.

そうだん う
■ 相談を受けます

こ かぞく はなし き なや こま いっしょ かいけつ
子どもや家族から話を聞いて、悩みや困っていることを一緒に解決します。

また、相談内容に応じて、子どもの発達や特性を確認しながら、専門職員が継続的に支援します。

■ Hợp tác với các cơ quan liên quan

Giới thiệu cơ quan chuyên môn để đáp ứng nội dung tư vấn.

Hơn nữa, kết hợp với cơ quan khác để giải quyết vấn đề.

かんけいきかん れんけい
■ 関係機関と連携します

そうだんないよう おう せんもんてき きかん しょうかい
相談内容に応じて、専門的な機関を紹介します。

また、他機関と連携して、問題を解決します。

■ Nhận gửi trẻ em

Tùy vào sự việc, sẽ bảo hộ trẻ em tạm thời.

Hơn nữa, khi trẻ em không thể nuôi ở gia đình, cần trị liệu chuyên môn thì Trung tâm phúc lợi trẻ em hay gia đình bố mẹ nuôi sẽ nhận trẻ.

こ あず
■ 子どもを預かります

じじょう こ いちじほこ
事情により子どもを一時保護します。

また、家庭で育てられない、専門的な治療が必要なときは、児童福祉施設や里親家庭が預かります。

Trung tâm tư vấn trẻ em ● Hướng dẫn ●

じどうそうだんじょ

児童相談所

● あんない ●

・ Trung tâm tư vấn trẻ em Chuo ・

ちゅうおうじどうそうだんじょ

・ 中央児童相談所

Địa chỉ 3119 Kameino, Fujisawa-shi

Số điện thoại 0466-84-1600

じゅうしょ ふじさわしかめいの ばん
住所 藤沢市亀井野3119番

・ Trung tâm tư vấn trẻ em Hiratsuka

ひらつかじどうそうだんじょ

・ 平塚児童相談所

Địa chỉ 3-1-6 Nakahara, Hiratsuka-shi

Số điện thoại 0463-73-6888

じゅうしょ ひらつかしなかはら
住所 平塚市中原3-1-6

・ Trung tâm tư vấn trẻ em khu vực Kamakura Miura

かまくらみうらちいきじどうそうだんじょ

・ 鎌倉三浦地域児童相談所

Địa chỉ 1-4-7 Hinode-cho, Yokosuka-shi

Số điện thoại 046-828-7050

じゅうしょ よこすかしひ でちょう
住所 横須賀市日の出町1-4-7

・ Trung tâm tư vấn trẻ em Odawara

おだわらじどうそうだんじょ

・ 小田原児童相談所

Địa chỉ 350-1 Ogikubo, Odawara-shi

Số điện thoại 0465-32-8000

じゅうしょ おだわらしおぎくぼ
住所 小田原市荻窪350-1

・ Trung tâm tư vấn trẻ em Atsugi

あつぎじどうそうだんじょ

・ 厚木児童相談所

Địa chỉ 2-3-1 Mizuhiki, Atsugi-shi

Số điện thoại 046-224-1111

じゅうしょ あつぎしみずひき
住所 厚木市水引2-3-1